

# Елгава зинётайс

ИЗДАЕТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 167 (9740)

СУББОТА, 19 ОКТЯБРЯ 1991 ГОДА

ЦЕНА по подписке 8 коп.  
розничная 15 коп.

## СУББОТНЯЯ ПАНОРАМА

### Официальный отдел



### ОБ ОБРАЩЕНИИ

В 163-м номере газеты «Елгава зинётайс» мы опубликовали Обращение правления НФЛ начать сбор подписей о том, что решение о расширении круга избирателей Сейма или совокупности граждан ЛР может быть принято только в ходе референдума граждан ЛР. Мы получили информацию, что этот вопрос обсуждался на заседании правления НФЛ 15 октября.

Не следует проводить параллелей с кампанией по сбору подписей в декабре, когда свое отрицательное отношение к заключению союзного договора нужно было выразить в возможно короткий срок. Сейчас же не нужно впадать в панику, если кто-то отказывается принять участие в организации этой кампании или ставить свою подпись. Однако многие не понимают саму суть этого ОБРАЩЕНИЯ НАРОДА, оно оказалось несколько сложным. По этому нужно еще и еще раз разъяснить, что в референдуме граждан ЛР будут участвовать те жители республики, которые родились здесь до 1940 года и их потомки, а сама кампания по сбору подписей вовсе не направлена против Верховного Совета или фракции НФЛ. Документ, принятый на пленарном заседании ВС 15 октября о гражданстве ЛР, не исключает возможности проведения референдума, и чтобы это сделать, в Верховный Совет надо подать как можно больше подписей с требованием организовать его.

Пока же для кампании по сбору подписей конкретного срока не определено, работу необходимо продолжать, сопровождая ее разъяснениями.

### Только слухи НИКАКОЙ СВЯЗИ

Правда ли, что для граждан Латвийской Республики существует отдельная очередь на приобретение различных товаров? От этих вопросов можно было отмахиваться, когда они были анонимные, по телефону. Но когда директор предприятия обратился с этим вопросом вполне серьезно, пришлось проконсультироваться в городском правлении. Официальный ответ во всех кабинетах был один: ничего подобного! Права на приобретение различных товаров у всех елгавчан одинаковые.

А. СКУДРА.

### Всего один вопрос ЧАРУЮЩАЯ ОСЕНЬ



Чудесные денечки дарит нам октябрь. Идешь по давно известной улице и вдруг готов замереть от тихой радости: клен-то — совсем янтарный! А какой пряный аромат от ковра опавших листьев. Как вам нравится нынешняя осень? С таким вопросом я обратилась к прохожим. И услышала такие ответы.

Эдгар, семь лет.  
— Очень нравится! Потому что летом была большая очередь за мороженым, а сейчас никого нет! Валентина, 34 года.

— Знаете, как-то не до красот. Люди раздражительные, недобрые. Часто просто плакать хочется. Настроение по-настоящему осеннее, одинокое.

Леон, 19 лет.  
— Разве осень?! А для нас с Кристиной весна или жаркое лето. У нас завтра свадьба!

Регина, пенсионерка.  
— Да, красиво кругом. Только совсем скоро зима, а я картошку так и не смогла заготовить, все думала — подешевле куплю. Зима, говорят, будет голодная и страшная.

Линда, 27 лет.  
— Не осень, а сказка! Я сейчас хоть и в больнице, но как выйду во двор, на лавочку — не могу налюбоваться и надышаться.

Юрис, пенсионер.  
— Осень в городе — ерунда! Если хотите увидеть красивую осень, приезжайте в Ливбегай! А. ВИКТОРОВА.

### Советы врача СО ЗДОРОВОЙ ГОЛОВОЙ

Недавно в Елгавском народном суде расследовалось дело о транспортном происшествии. Обвиняемым оказался наш пациент, страдающий мозговым заболеванием, управлять транспортом ему было запрещено. Но руководители хозяйства не вняли нашим рекомендациям, и вот — трагедия, погибли люди. Транспортному предприятию необходимо выплатить семье погибших около 16 тысяч рублей.

Напоминаю об этом руководителям транспортных хозяйств, так как у нас есть основания

предполагать, что и среди других водителей есть нуждающиеся в обследовании функции мозга.

С помощью обследований биотоков мозга — электроэнцефалографии — можно выявить различные отклонения, например, эпилептическую болезнь.

Мы предлагаем руководителям транспортных предприятий заключить с нами договора на электроэнцефалографические обследования водителей. Наше заключение — существенный аргумент о пригодности водителей, а также — предупреждение аварий, их тяжелых последствий.

Наш контактный телефон — 20937.  
М. ИОФИС,  
зав. кабинетом ЭЭГ, кандидат медицинских наук.

### Вас приглашают ДУХОВОЙ ОРКЕСТР ИЗ МЮНСТЕРА



В начале мая духовой оркестр Елгавской средней школы № 4 провел прекрасную неделю в Мюнстере. Это была поездка с дружеским концертом к участникам духового оркестра Мюнстерской гимназии. Елгавчане были тепло приняты в семьях, их ознакомили с городом и его окрестностями. Теперь средняя школа № 4 ждет гостей: с 29 октября по 2 ноября гости из Мюнстера приедут с ответным визитом в Елгаву.

Этот молодежный духовой оркестр создан 20 лет тому назад при Паулинуской гимназии. Конечно же, поколения сменяли друг друга, и в состав оркестра входят молодые музыканты с 15 до 19 лет. Вместе со своим руководителем и дирижером д-ром Алфредом Вархорстом они избрали очень интересный музыкальный стиль. Богатые возможности в выборе репертуара, качественные инструменты позволяют исполнять современную музыку народов мира для духовых оркестров, музыку из кинофильмов, джаз и другие мелодии. Оркестр выступал с концертами в Голландии, Нидерландах, Швеции, Дании, Норвегии, Франции, Англии, США, Израиле, Венгрии. Нынешнее концертное турне включает в себя также Эстонию и Польшу. Оркестр пользуется популярностью в Мюнстере, он постоянный участник городских празднеств, рождественских концертов в церквях.

В июле оркестр играл на детском празднике бундесканцлера Германи Гельмута Коля в Бонне. Выпущены два его диска.

В Елгаве концерт состоится в актовом зале Латвийского сельскохозяйственного университета 1 ноября в 18.00. В первом отделении выступят гости и духовой оркестр Елгавской средней школы № 4 под руководством Агриса Целмса, а во втором оба оркестра выступят вместе.

В дни своего пребывания гости ознакомятся с Елгавой, Ригой, Юрмалой, посетят Рундальский дворец и музей двигателей. После концерта состоится прощальный бал с музыкой, песнями, шампанским... Правда, только для участников оркестра.

До встречи на концерте!  
Гуна ЛЕШИНСКА,  
ученица 12 б класса, участница оркестра.

### Увиденное и услышанное в Елгаве А У ВАШЕГО РЕБЕНКА ХОРОШИЙ АППЕТИТ?

На это должны обратить внимание родители мальчиков, живущих в окрестностях райсельхозтехники. К сожалению, не раз приходилось наблюдать такую картину. В продуктовый магазин, что напротив райсельхозтехники, скучающей походкой входит парочка учеников младших классов, они крутятся возле витрины и затем также невинно, но в то же время проворно, высказывают из магазина, при этом у каждого из бесстыдников — по пачке сладостей или мороженого в руке. Они украдены на глазах у растерянного продавца и покупателей так ловко, что никто не успевает среагировать. А на улице — поди его поймай! Такое занятие стало уже своего рода досугом, даже «проверкой на смелость».

### ОБСЛУЖИВАНИЕ БЕЗ СЕРВИСА

Разрешение использовать собственные автомашины в качестве частных такси было дано с тем, чтобы удобнее стало пассажирам. За проезд на них платить надо дороже, чем на государственных. Естественно было бы ждать и лучшего обслуживания, но бациллы социалистического пренебрежения, кажется, проникли слишком глубоко. Пассажир останавливает такси. Через окошко выясняется маршрут поездки. И ответ — это будет стоить столько-то. Только после этого, если пассажир не возражает, открываются двери машины. О том, как попасть в автомобиль, каждый заботится, конечно, сам. И та старая женщина, которая с гримасой боли на лице никак не может справиться с большой ногой, пытается самостоятельно усесться на заднее сиденье, в то время как шофер со скучающим видом изучает витрину магазина. И эта молодая женщина с младенцем на руках, пытающаяся закрыть за собой дверь такси...

В памяти проплывают так часто виденные в зарубежных фильмах кадры — шофер такси открывает двери своей машины, по-

могает пассажирам устроиться, закрывает за ними дверь и только тогда садится к рулю, вежливо спрашивая, куда ехать. Знатки рассказывают, что там плата за проезд в частном такси вполне приемлемая и ничем не отличается от государственных. К тому же шофер не возьмет лишнего денег — они только наделают ему хлопот, отразятся на налягах.

Может быть, нам, пассажирам, надо было каким-то образом воспитывать шоферов, если они сами не додумываются до простых вещей?

### ОСОБЫЕ «ДЕКОРАТИВНЫЕ» ЭЛЕМЕНТЫ

В конце наших улиц роль таких «особо элегантных» элементов выполняют... контейнеры с отходами. Они во всей своей красе размещены там, где шоферам комбината коммунальных предприятий и благоустройства удобнее брать их. Не дай Бог, вдруг придется свернуть в какой-то угол или место, куда труднее подъехать. Тогда контейнеры так и остались бы на веки-вечные стоять нечищенные. Взгляните, например, на улице Терветес, напротив магазина № 11. Годами контейнеры с отходами красуются прямо на автобусной остановке. Если автобус остановится неудачно, то при выходе из него так и уткнешься лбом прямо в контейнер. Правда, остановку сейчас чуть-чуть перенесли, но контейнеры так и продолжают стоять на прежнем месте. И такую картину можно наблюдать повсюду в городе. И не только на улицах, но и во дворах контейнеры не только не убраны подальше с глаз, но обнесены (разве что во сне такое приснится) живой изгородью, но выставлены именно на въезде, поближе к главной дороге, как, например, в жилмассиве по улице Лачплеша да и в других местах. Жители домов, гости, вдыхайте дивный аромат, наслаждайтесь прелестями нашего города...

С. ПЕТРОВСКА.

### Зов о помощи ХОЗЯИН, ГДЕ ТЫ?

Вот уже несколько суток у ворот Дома юстиции по улице Уденс верно дожидается своего хозяина большая черная собака с гладкой шерстью. Печальными глазами она внимательно вглядывается в каждую машину, которая въезжает или выезжает из ворот. Наверное, именно на машине собака попала сюда, а хозяин уехал в неизвестном направлении. Из окон дома напротив жильцы наблюдают за собакой. Находятся добрые сердца, покормят пса. Ясно, что собака ждет своего хозяина. Подробные справки можно получить по тел. 22616, у Руты Клаузнер.

С. ПЕТРОВСКА.

26 октября в 10.00 в зале фирмы «Земгалес целтниекс» состоится собрание Елгавской краевой организации Латвийской демократической партии труда. Повестка дня: оценка деятельности и выборы руководства.

Собрание представителей 22 октября в 18.00 по улице Светес, 18, аудитория № 214.  
Краевой комитет.



**Д. ПЕЙПИНЫШ,**  
председатель краевого  
объединения НФЛ.

Сегодня мы впервые официально собрались в условиях независимой Латвийской Республики. Времени прошло не так много, но потребовало от нашего народа многих человеческих жизней. Прошу присутствующих минут тишины почтить память жертв коммунистического режима, представителей нашего и других народов бывшей империи, отдавших свои жизни за свободу и независимость.

О выполнении программы, принятой на нашем прошлом сходе. Народный фронт пока остается объединением демократических сил края. В рамках Демократического блока городского Совета образовалась пять фракций: НФЛ, ДННЛ, ЛДПТ, Союз рабочих и независимые, которые в принципе не являются фракцией. Конечно, поднятия рук по команде не происходит, а рассмотрение каждого вопроса с различных точек зрения только на пользу.

Прорвано кольцо деполитизации в работе администрации. Преобразована сама система самоуправления, и в нее входит все больше депутатов, что внушает надежду на реальное воплощение нашей политики.

Ликвидирована компартия, отчуждено ее имущество, ликвидированы КГБ, структурные единицы прокуратуры и МВД СССР в Латвийской Республике.

### ИЗ ПРЕНИЙ ОБ НФЛ

НФЛ утрачивает авторитет, так как не осознает своей ответственности. Депутатов, которые в свое время не поддерживали НФЛ, необходимо заставить работать в соответствии с его программой. Необходимо прекратить разбазаривание Латвии. К. Римша.

НФЛ должна остаться как общественно-политическая организация с функциями «крыши» до выборов Сейма ЛР и образования института гражданства. Тогда можно будет реформироваться. Э. Гриновскис.

НФЛ декларирует, что необходимо сохраниться как движение, но действует тоталитарными методами. Общества культуры на сходы не были приглашены. П. Милонс.

Основная функция НФЛ на селе — забота о крестьянском хозяйстве. Я не видел представителя самоуправления, который интересовался бы, как живет крестьянин. К. Берзиньш.

### ЗА ЛАТЫШСКУЮ ЛАТВИЮ

Если будет продолжаться нынешняя политика, у латышской нации практически нулевая возможность выжить. Необходимы деокупация, формирование государственной обороны, добровольная репатриация колонистов. А. Бурба.

Гражданство не является основным условием для выживания латышской нации — нужно формировать латышскую среду. А у нас надписи на русском языке. Я за латышскую Латвию. И ее культурную среду должны принять другие, здесь дом латышей. Каким будет Закон о гражданстве, таким мы и должны принять его. И. Мовель.

### О ГРАЖДАНСТВЕ

Не будем спорить об этом. Может быть, нас специально stalkивают, чтобы мы дрались и чтобы существовала такая система. К. Римша.

Русские не возражают, если гражданство — это свобода выбора каждого и о количестве прожитых лет можно договориться. Латышскому языку нужно учиться. Земля может быть собственностью только для граждан. Я. Бункиш.

Почему латыши навязывают нулевой вариант гражданам других государств? Лояльно настроенных нельзя оттолкнуть выборами Сейма, в которых примут участие только законные граждане ЛР. А. Бурба.

Закон о гражданстве необ-

# НФЛ — объединение демократических сил

КАК МЫ УЖЕ СООБЩАЛИ, 12 ОКТЯБРЯ СОСТОЯЛСЯ СХОД ЕЛГАВСКОГО КРАЕВОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ НФЛ. ПУБЛИКУЕМ ПОДБОРКУ МАТЕРИАЛОВ О ЕГО ХОДЕ.

Начаты, хотя еще далеки от завершения, экономические и земельная реформы.

Отменены многие привилегии. Социально и морально поддерживаются две категории населения: инвалиды и многодетные семьи. Конечно, в рамках наших ограниченных возможностей, что еще далеко от признанных в нормальном обществе.

Однако еще очень мало сделано по выполнению национальной и культурно-воспитательной программ. Закон о языке не действует ни в Елгаве, ни в Республике. Не созданы реальные условия для восстановления прав латышского языка и внедрения его в делопроизводство, сферы торговли и услуг. Изданный несколько дней назад председателем горсовета г-ном Я. Бункишем декрет — это только свежая заплатка на облачении латышской народности. Нет национальных кадров для нынешних нужд. Нет городской и районной целевых программ по подготовке кадров из молодежной среды, не считая двух стипендиатов НФЛ: в ЛСХУ и Лиепайском пединституте. В Кайги по-прежнему продолжается обрусение латышских детей.

При подготовке к IV съезду НФЛ группа по политической работе разработала блок из 10 вопросов, которые должны лежать в основе дальнейшей деятельности по реализации принятой на III съезде программы.

Экономические реформы должны предусматривать снижение регулирующей роли государства,

разделение государственных и хозяйственных структур, упорядочение отношений собственности, введение национальных денег, приватизацию, особенно в торговле, и не в отдельных кафе, как это делается сейчас, а на базах розничной торговли, которые сейчас находятся в тисках госторговли.

Далеко не исчерпаны и вопросы аграрной политики. Землю надо передавать не только в пользование, но в собственность. Право на собственность не должны терять те, кто не подал заявки до 20 июня с. г. Пока их земли могут быть в государственном земельном фонде. Задавать тон в земельной реформе должны волостные Советы, а не руководители коллективных хозяйств.

Промышленность (особенно бытовая собственность КПСС) — айсберги в народном хозяйстве Латвии. Мы должны добраться до их скрытой части. Прежде всего, руководство этих предприятий должно быть лояльно по отношению к Латвийской Республике, что не исключает и профессиональной подготовки.

НФЛ должен, наверное, включиться в создание новых профсоюзов. В основе этого процесса должна лежать инициатива самих работников.

Трудно идут дела в вопросах охраны границ, особенно на таможенные претензии к деятельности Министерства внутренних дел. Непонятно, почему нельзя создать группу депутатов ВС для расследования непонятных

народу приказов и распоряжений.

В решении социальных вопросов НФЛ должен перейти от «достойных условий жизни» к четко обоснованной программе деятельности. Группа по социальным проблемам НФЛ должна разработать механизм ликвидации различного подхода к социальным нуждам со стороны различных ведомств. В основе должна лежать единая государственная политика, на которой базировалось бы решение вопросов, характерных для самоуправления.

В отношении экологии Елгава и Вентспилс — это атомные бомбы республики. Я имею в виду железную дорогу. Эти города должны совместно разработать и подать правительству конкретные требования по защите населения.

Проблемы восстановления латвийской культурной среды, как уже отмечал, все время оставались на втором плане. Это не только вопросы языка и культуры, это образование, проблемы школьной молодежи. Эти вопросы невозможно решить, пока в нашем сознании жив большевизм: в мышлении и деятельности. Поэтому так важно добиться «Нюрнберга-2». Это был бы суд над идеологией и наше духовное чистилище. Это был бы барьер для восстановления в будущем компартии или подобного ей бреда.

Надо начать серьезно говорить о репрессированных Латвии. Хватит самодеятельности. Должен быть государственный центр, так же, как и по вопросам языка.

Изменение численности состава НФЛ в сторону сокращения не может влиять на нашу деятельность в целом. Это естественный процесс отбора, когда отходят в сторону те, кто был с нами во время общественного подъема. Спасибо им за то, что они сделали.

Однако сокращение численности наших рядов создает известные сложности в финансовом отношении. Поэтому в координационном центре у нас сейчас один работник — Инта Шимкус. Конечно, нагрузка у нее большая, но в ближайшем будущем еще работников. Председатель получает только часть оплаты — 150 рублей. Бывшая заведующая координационным центром Б. Лездина рекомендована городской администрацией на должность заведующей кадрами.

И еще один дискутируемый вопрос — о думе нашего правления. Думаю, что мысль о создании группы в городе верна, но другой вопрос — как она реализована. У нас не было руководителя. Возврат к группам означал бы отказ от принципа территориальности. Ведь мы должны готовиться к многопартийной системе.

Я не касаюсь гражданства. Это несомненно, важнейший вопрос. В «Елгава зинтайс» была публикация, которая отразила точку зрения НФЛ на эту проблему, так что каждый делегат и житель города может с ней ознакомиться.

вотому отделению НФЛ образовать группу народного контроля. И. Узанс.

Во-первых, вывести оккупационные войска. Национализм — это не позор, если народ нужно заносить в Красную книгу. И. Полис.

Нужно разрушить коммунистические структуры — КГБ, суд, прокуратуру, милицию. Э. Дрейманис.

Для стимулирования села промышленность должна 15 процентов прибыли перечислять селу. В. Маркс.

Селу не нужны подачки, нужно платить за продукцию. А. Озолс.

Нас отпускают на волю, но мы не становимся свободными. Реорганизация самоуправлений до конца не проведена. В районном Совете диктуют руководители крупных хозяйств. А фракции НФЛ и ДННЛ, которые защищали бы крестьян, в Совете нет. П. Милонс.

Выборы Сейма можно было бы провести в октябре будущего года. ВС — институт переходного периода и свою роль он выполнил. Нужно своевременно и с честью уйти. И. Мовель.

Спекуляция и разбазариванию способствует торговля. Не честных работников этой сферы необходимо уволить без права работы в этой отрасли в Латвийской Республике. Предложение ВС — в уголовный кодекс ввести статью о том, что если гражданин другого государства совершает преступление в ЛР, он должен быть выдворен из Латвии. Я. Зиемелис.

Елгава — это пороховая бочка. Необходимо принять концепцию по вопросам обороны; необходимо создавать аварийные бригады. И. Герцог.

### О СВОБОДЕ

Лошадь в упряжи ходила, ходила вокруг колодца, качая воду. Прошли 23 года, колодец обвалился, дышло сломалось. Но лошадь еще три года ходила вокруг, пока сама не погибла. Не похожи ли мы на эту лошадь? А. Граудиньш.

Должность налагает обязанности и меняет образ мышления. Оппозиция должна стараться исправиться. И. Гейданс.

Мы должны учиться терпимости к инакомыслию. Начиная поиски врага в своих же кругах. Это не демократия, это большевизм с противоположным знаком. И. Мовель.



### РЕЗУЛЬТАТЫ ВЫБОРОВ

(выдано 153 бюллетеня, из урны вынута 152)

Председатель:

Донат Пейпиныш — «за» 135,

«против» 17,

Петерис Лоцис — «за» 18, «про-

тив» 134.

Заместитель председателя:

Карлис Берзиньш — «за» 102,

«против» 50.\*

Евгений Громолев — «за» 53,

«против» 99,

\* (исправляю ошибку, допущенную в газете за № 164).

Ревизионная комиссия:

Янис Лиекманис — «за» 152,

«против» нет,

Инта Бражевска — «за» 152,

«против» нет,

Арнис Мугуревичс — «за» 150,

«против» 2.

Члены думы НФЛ:

Юрис Поммерс — «за» 146,

«против» 6,

Инта Шимкус — «за» 149, «про-

тив» 3,

Гунтис Купчус — «за» 146,

«против» 6,

Донат Пейпиныш — «за» 150,

«против» 2.

Делегатами IV съезда НФЛ избраны:

от городского отделения —

И. Шимкус, Е. Громолев, В. Вал-

лайнис, Э. Лайминя, П. Ревелс,

Х. Смилга, П. Анс, М. Ленисе, Ю.

Поммерс, А. Целмс, М. Калейс, У.

Ванагс, В. Маркс, И. Узанс;

от районного отделения —

В. Голс, Р. Скудра, А. Бьернис,

А. Реблис, Г. Купчус, В. Казакс,

А. Лабановска, В. Стафеекис, В.

Моцебекере.

### РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА СХОДЕ

Об определении правового статуса жителей.

Об отношении к политически репрессированным.

О кадрах аппарата СМ ЛР.

О государственном контроле.

### ОБРАЩЕНИЕ

#### К ДЕПУТАТАМ МЕСТНЫХ СОВЕТОВ

Учитывая важное в наше время значение крестьянских хозяйств для укрепления экономических основ Латвии, призываем депутатов города и села на сессиях принять обращение ко всем коллективам находящихся на их

территории промышленных предприятий перечислять на развитие крестьянства до 15 процентов прибыли предприятия.

Материалы обобщила  
М. ЛЕНИСЕ.

# НА ЭТОТ РАЗ В ЕЛГАВЕ



19 октября в соответствии с уставом созывается очередная третья конференция Объединения политически репрессированных Латвии. Первая состоялась в Огре, вторая — в Цесисе. В этом году елгавчанам оказана честь принять представителей клубов и отделений всех краев Латвии в городском Доме культуры. Начало в 10.00.

В течение двух лет произошло много изменений как в организационной деятельности, так и в жизни Латвийской Республики. Не утратила ли в эти дни резких перемен в Латвии своего значения общественно-политическая организация Объединения политически репрессированных Латвии? По сравнению с другими радикальными организациями Объединение политически репрессированных действует, возможно, не столь активно, вроде бы оставаясь в стороне. Быть может, не в полной мере использует свои возможности? Тем не менее, оно последовательно и целенаправленно идет своим путем и старается законным путем вернуть свои потери и помочь достичь этого всем пострадавшим.

В отличие от тех тысяч «дезертиров», которые добровольно покинули родину, чтобы спасти свою шкуру, мы все же остались здесь, чтобы в меру своих сил противостоять и уберечь народ от уничтожения. Теперь же эти «иностранны» похваляются своими толстыми кошельками и претендуют на возвращение некогда брошенной собственности. Что бы случилось с нашей Латвией, если бы мы все, боясь красного призрака, искали убежища за гра-

ницей? Латвия как государства сегодня не существовало бы.

Каждая организация, будь она политической или общественной, формируется на основе одних идей или интересов. Когда начали формироваться зачатки нашего объединения — клубы политически репрессированных, их члены объединяли муки прошлого, возвращение утраченных ценностей, гражданских прав — реабилитация. Объединив силы, легче бороться и получить компенсации за утраченное.

Когда 14 октября 1989 года в процессе работы первой конференции все клубы и отдельные группы репрессированных объединились в одну общественно-политическую организацию — Объединение политически репрессированных, естественно, возникли более широкие направления деятельности. Задачи Объединения декларировались в пределах всей Латвии. Множество резолюций и обращений были представлены на рассмотрение Верховного Совета. К сожалению, следует сказать, что не все предложения и требования, адресованные высшим структурам власти, получили поддержку и положительное решение. Некоторые остались без ответа. Надо надеяться, что в дальнейшем наш парламент станет активнее, отзывчивее, доступнее и дееспособнее в принятии решений. В противном случае нам придется искать более внушительные средства и делать более радикальные шаги.

Глядя на нынешнюю работу Верховного Совета, надо сказать, что с помощью всей прогрессивной общественности достигнутые первые успехи на пути к нашей главной цели — Латвийская Республика получила международное признание как независимое государство. К сожалению, эта независимость пока еще окутана туманом и плохо различима. Единственной яркой победой можно признать падение коммунистической партии. Но она еще может ожить, так как не полностью истреблены ее корни. Преступления,

совершенные партийным руководством, еще ощущаются на каждом шагу. Многие деяния насильственного режима полностью не раскрыты и не наказаны. Нашу землю еще топчут сапоги чужой нам армии, извращая нашу среду. Миграционный поток еще не приостановлен. Еще, еще...

Домохозяйки хорошо знают истину, что пока гостей не проводили, уборкой заниматься нельзя. Освобождение территории Латвии от злостных посягателей — первичная и неотложная задача коренной нации, которую Объединение политически репрессированных одобряет и поддерживает.

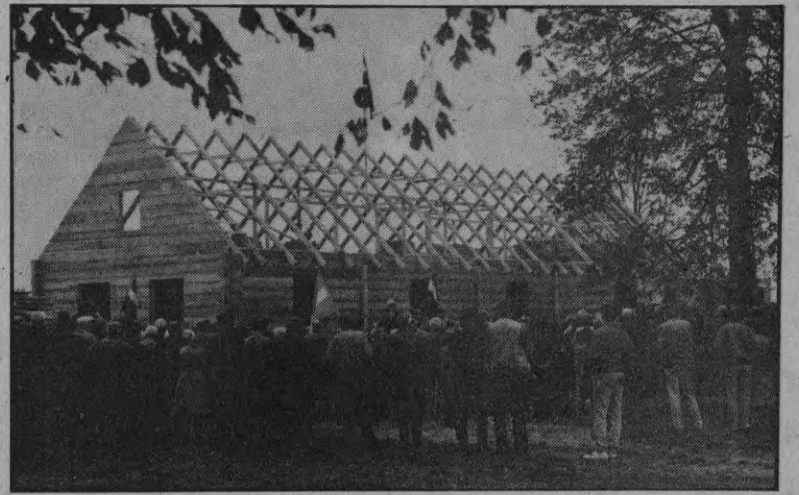
Политические преобразования в Латвии внесли поправки и в ряды Объединения политически репрессированных Латвии. Новые веяния охладил часть его членов, приостановили поток излияний и мщения, других же, наоборот, стимулировали и воодушевили к активной деятельности.

За два года деятельности Объединения политически репрессированных схлынула пена излишних эмоций, амбиций и ностальгии. Атмосфера становится чище, а люди дееспособнее. Мы изучили возможности каждого в политической сфере, а также человеческие качества. Образовалось ядро наиболее активных борцов, на которое опирается деятельность всего объединения. Организация начинает резко политизироваться, и, возможно, что со временем сможет преобразоваться в партию, содействующую возрождению нравственности, традиций и духовных ценностей коренного населения Латвии. Разработана новая программа деятельности, пересмотрен ранее принятый устав, рассмотрение которого включено в повестку дня III конференции Объединения политически репрессированных.

Работа продолжается. Желаем успехов!

**П. НЕЙКШАНС,**  
член правления Объединения политически репрессированных Латвии.

# «Пикшас» возрождается



В последнюю субботу сентября двор родного дома президента Карлиса Ульманиса «Пикшас» был полон гостей — близких и дальних. «Пикшас» подводился под крышу.

Были и такие, которые сомневались — удастся ли? Да и вообще — нужно ли это? Как обычно у нас — множество помех под ногами.

Фундамент дома был заложен в минувшем году в знаменательный день — 18 ноября. Бревна для «Пикшаса» свозили со всей Латвии, подбирали дубовые постройки покрупнее. Показали их по телевидению.

Строителей тоже искали чуть ли не по всему государству. Нашли в самом отдаленном месте — в Илуксте. Четверо мастеров — умельцев вместе со своими помощниками два месяца укладывали бревна и по выходным дням, пока дом не подвели под крышу.

Теперь уже не может быть сомнений в том, что замысел удастся.

В самом начале была лишь сумасбродная идея энтузиастов Добельского отделения Фонда культуры Латвии, туманная затея хоть как-то напомнить людям, что здесь, на хуторе «Пикшас» некогда родился будущий президент Латвийской Республики.

Дождливым днем 10 июня 1989 года небольшая группа людей прибыла сюда с пилами и топорами, чтобы вычистить аллею лип, ведущую к дому, и вкопать столбик с указателем, что это за место.

А дальше? В тот день среди участников промелькнула и дымчато-серебристая «Тойота», и глава богатого хрэйства через открытое окошко позволял себе обратиться к промокшим, усталым энтузиастам своего дела. Было ясно, что без «сильных мира сего» не обойтись, но было ясно и то, что на первое место они поставят заботу о собственной выгоде и чести.

Бразды правления в свои руки переняло Добельское отделение

Союза сельскохозяйственников Латвии, и это оказалось к лучшему, так как его председателем Карлис Вилсонс известен как человек честный, для которого близка не только забота о земле, но и о культуре и истории.

Во дворе хутора «Пикшас» (и сказал:

«Нам бы хотелось, чтобы приехавшие сюда люди обрели уверенность в том, что, несмотря ни на какие трудности, должна процветать свободная и независимая Латвия, и хотелось бы, чтобы люди могли научиться, как это сделать. Мы надеемся, что здесь когда-нибудь образуется современное образцовое крестьянское хозяйство».

Здесь должен быть старый земгалский крестьянский двор, чтобы через много лет можно было увидеть и почувствовать ту среду, в которой родились и выросли многие известные в Латвии люди. И Карлис Ульманис тоже».

Другая точка зрения — здесь должен быть мемориальный музей Карлиса Ульманиса, а также сельскохозяйственный музей. Жилой дом батраков и хозяйстройку в качестве собственности хотел оставить племянник Карлиса Ульманиса Гунарс Ульманис, который до сих пор жил в Красноярске.

Пока ясно одно — хутор «Пикшас» в будущем должен стать тем местом, куда хотели бы приехать все жители Латвии, а также зарубежные гости, которые могли бы материально хутору «Пикшас» стать состоятельным домом.

Но это будет потом. Теперь же дому нужна крыша.

Аниета БАНЗИНЯ.

## НА СНИМКАХ:

● «Пикшас». Праздник посвящения новостройки под крышу.

● Так рождается дубовая роща.

Фото Гунара РЖЕПИЦКОГО.

## В обществе польской культуры

# ДЕСЯТЬ ДНЕЙ У ПОДНОЖИЯ ТАТР

Для нас, латвийских поляков, окно в Европу открылось через наше родное Отечество — Польшу. В августе группа детей нашего общества посчастливилось пожить в польских семьях, ощутить на себе гостеприимство и внимание своих соотечественников. Чтобы за все это выразить благодарность, хочу рассказать о наших друзьях и нас самих.

Как Латвия, так и Польша принадлежат к посткоммунистическим государствам. Безусловно, система, при которой мы живем, оказывает влияние на человека. Вопрос лишь в том — сколь велико это влияние. Будучи руководителем группы, я имела возможность наблюдать и сравнивать... Итак, начнем с самого начала.

В большой спешке в полночь сели мы в вагон Рига — Варшава. Спустя несколько минут выяснилось, что на эти 11 мест претендуют другие пассажиры. Оказалось, что билеты проданы дважды. Проводник не может найти компромисса. В течение 21-часовой поездки стараемся сами как-то найти его. Наши дети знакомятся с детьми пострадавших семей, они подарили им игрушки. Вечером мы уже в Варшаве. Новые знакомые помогли нам сесть в следующий поезд и подарили 100 тысяч злотых на дорогу. Через час пришел проводник. Я предъявила ему билеты до Кракова и спросила, сколько стоит билет до нашего конечного пункта — Закопане. Конечно же, денег у нас не хватало. Проводник обещает подождать, когда будем приближаться к Кракову. Дети устали, дремлют, но не жалуются. Около трех часов пришел проводник. Участливо смотрит на за-

спанных детей и говорит: «Неужели теперь пойдете искать филиал союза Полонии? Езжайте...» Про себя добавляет: «...льняницы «зайцами» ездят, а чтобы у детей ночью выгояля...» Махнув рукой, он уходит. Я тут же представляю наших проводников, контролеров. Допускают ли и они когда-нибудь подобные исключения?

И вот мы в Закопане. Раннее утро. Я разыскала работницу Подхалиянского союза. Она тут же вызвала автобус, и мы поехали в город Новы Тарг (там некогда находился в тюрьме Ленин, арестованный в 1914 году). Нас встречает руководитель филиала союза адвокат пан Станислав Ковальчик. Знакомит с нашими новыми хозяевами, и на легковых автомашинках развозят нас по семьям.

Мы живем недалеко друг от друга по одному, по двое и даже по трое в семье. Деревня Лопушина находится в низине, у подножия Татр. Там мы прожили десять дней. Это типичная деревня гуралей (горных жителей). Кажется, что время здесь остановилось. Здесь можно встретить старого чабана в широкополой шляпе и трубкой во рту или его жену в длинной серой юбке. К нам часто приходил в гости старый жизнерадостный гураль, который знал множество песен горя и играл на скрипке. В праздничные дни все горячие — и молодые, и пожилые надевают выходные наряды — народные костюмы. В деревне сохранились деревянные строения с оригинальной архитектурой. Современные постройки обычно — двух- или трехэтажные. Во дворе — одна или две автомашинки.

Многое, увиденное здесь, для

нас было непривычным. Удивляет большое трудолюбие этих людей, их открытость и жизнерадостность. У них совершенно другой образ жизни, логичный.

Колхозы здесь практически никогда не укоренились. Люди работали в своих хозяйствах, несмотря на трудности и ограничения, вплоть до административных наказаний. К примеру, мне рассказали, что еще в 1963 году некий хозяин за 100 килограммов проданной шерсти, полученной со своих же овец, получил два года тюрьмы. Теперь же свою продукцию может реализовывать каждый беспрепятственно. В городе Новы Тарг все магазины частные. Это совершенно другой сервис, другое обслуживание! Каждый владелец думает о своей конкурентоспособности и быте, что приносит средства для существования. Так живут и наши гостеприимные хозяева. Каждый с полной отдачей прожитый день приносит радость. К примеру, за те десять дней, что мы там жили, наш хозяин с 4—5 работниками по договору начал и закончил строительство гаража с просторными подсобными помещениями. Никаких заранее закупленных стройматериалов не было, их завозили в тот день, когда они были нужны. В обязанности хозяина входят строительные работы и все вопросы поставок, хозяйки — работы по дому и руководство швейной (меховых изделий) мастерской. Работает шесть дней в неделю. В семье приятны субботние вечера, когда выметен двор, подготовлена баня (ванна) и потом совместный ужин.

(Продолжение следует).

Я. РАДЗИНЯ.

**КРИМИНАЛЬНАЯ ХРОНИКА**

Неделю с 9 по 15 октября в журнале регистрации происшествий открывает запись, хотя и печальная для заявителя, но способная, наверно, вызвать улыбку у читателя. Гражданин О. во время распития спиртных напитков с одним из своих приятелей решил отдать ему на хранение свои деньги. Приятель деньги не вернул, о чем О. и сообщил в полицию. В тот же день у гражданина С. украден молед «Рига» стоимостью 400 рублей, а гражданин П. сбит автомашиной по той простой причине, что перебежал дорогу прямо перед этой машиной.

10 октября был «урожайный» для угонщиков. У гражданина А. угнана автомашина «Москвич-412», госномер А 9282 ЛА, а гражданин В. сообщил об угоне принадлежащего ему автомобиля с госномером Т 1003 ЛТ. Из Вилце сообщили, что в озере Мурмужа обнаружен труп гражданина В., которого разыскивали по заявлению его матери. Ведется следствие.

11 октября — снова угнанные автомашины. У гражданина Ж. из «Накотне» — белый ВАЗ-2106, Б 8018 ЛТ, гражданин А. заявил с пропажи темно-красного ВАЗ-2107, А 5544 ЛА, а гражданин К. — ВАЗ-21033, Е 5136 ЛТ. Из Элен пришло сообщение о взломе в магазине № 45.

Наши сограждане, несмотря на тяжелые времена, продолжают ходить друг к другу в гости. К сожалению, и это не всегда хорошо кончается. Так, в гости к гражданину И. пришел гражданин Л., который и устроил скандал, причем такой, что пришлось заявлять в полицию. А на другой день, 12 октября, скандалом же окончился визит к гражданке К. ее бывшего супруга. На этом «семейные» истории прошлой недели не кончаются: 14 октября гражданин Г. заявил о том, что он в собственной квартире был избит женой и ее сожителем, причем после ухода «посетителей» обнаружилась пропажа джинсовой куртки и полшубка. Среди записей этого дня есть и сообщение о том, что в одной из квартир дома № 31 по ул. Мейю цельш обнаружен труп гражданина Д. 15 октября от администрации «Латвис линии» поступило заявление, которое можно было бы назвать признаком того, что наша жизнь меняется (а вместе с ней и правонарушения меняют свой характер): новохозяйин Ф. получил у предприятия заем на сумму почти 10 тыс. рублей, а «обязательства не выполняет». В тот же день взломана стенка видеосалона по ул. Карля, откуда вынесены видеоманитофон, видеокассеты, магнитофон и другие вещи. Два курьезных случая этого дня: гражданин Р. заявил, что «новый» муж его бывшей жены забрал из его квартиры диван, который был собственностью «старого» мужа, а гражданка Т. возмущена поведением своей соседки, с которой она находится во враждебных отношениях — та, судя по заявлению, «повредила автомашину родственника». Вы чувствуете, что иногда мы в своих поступках утрачиваем чувство собственного достоинства? Ведь наверняка в подобных случаях можно было бы договориться так, как подобает цивилизованным людям. Но нам кажется, что без полиции не обойтись. И работники полиции сетуют, что довольно часто приходится отвлекаться буквально по пустякам.

Чего, например, стоит телефонный звонок дамы, которая сообщает, что муж не пускает ее в спальню? Не секрет, что в полиции не хватает сотрудников, транспорта и много чего еще. Так давайте не будем затруднять ее работу!

Обзор подготовила **Н. ИВАНОВА**.

**Любопытные факты**

**НЕ БОЛЕЕ 5 ГРАММОВ СОЛИ...**

Соль очень вредна для здоровья человека — к такому выводу пришел профессор Института фармакологии и токсикологии Хельсинского университета Хейки Карпинен. По его мнению, чрезмерное употребление этого продукта ежегодно является причиной смерти около 10 тысяч финнов. А соль они любят: согласно рекомендациям, организму ежедневно требуется не более 5 граммов соли, финны же употребляют его в среднем почти в 12 раз больше.

Отрицательное влияние соли на организм начинает проявляться уже в молодости, с годами усиливаясь, приводит к инфаркту. Профессор считает: сократив употребление соли, можно сни-

зить не только смертность, но и ежегодно сэкономить около 300 миллионов марок на лекарства и лечение больных.

**ТОРГУЮЩАЯ УЛИЦА**

«Российская газета» опубликовала большой материал, посвященный Арбату. Эта замечательная улица Москвы в последнее время с опасной быстротой превращается в заурядную барахолку. Вплоть приглашать милицию и наводить порядок силой. Но иное решение предложило малое государственное предприятие «Кулина», объединяющее художников-реставраторов, принимающих заказы от частных лиц. Они считают, что цивилизованная торгующая улица — это прекрасно.

Малое предприятие уже взялось за создание микроструктуры на Арбате — закрытых торговых точек, открытых лотков, других

элементов уличной торговли. Соавтором всего этого станет муниципалитет, который будет сдавать торговые места в аренду и взимать плату. А чтобы выжить с улицы халтурные поделки, создается творческое формирование «Художники Арбата». Оно объединит членов творческих союзов и людей, занимающихся индивидуальной трудовой деятельностью в сфере народного прикладного искусства. Планируются выставки, выступления фольклорных ансамблей. Одним словом, Арбат станет центром русских культурных традиций, местом пономничества для туристов и отдыха москвичей, местом простых и деловых встреч, возвращения людям тех знаний, которыми раньше владел любой образованный, русский человек. И торговля всему этому не помеха, а стимул.

А ведь такие торгующие улицы стихийно появляются и в ряде городов Латвии, где «порядок», микроклимат в большинстве случаев диктует так называемый самотек... **ЛЕТА.**

**ЧТО МОЖЕТ КОРЕНЬ РЕПЕЙНИКА?**

Крестьяне и все владельцы земельных участков, обратите внимание на репейник — на первый взгляд никому не нужный сорняк! Это сильное растение содержит много биологически активных веществ. Коллективное хозяйство «Сунтажи» Огрского района начало использовать корень для приготовления экстрактов, используемых в парфюмерной промышленности.

Руководитель консервного цеха Илмарс Лаис к поставщикам сырья предъявляет единственное требование: оно должно быть тщательно вымыто. За свежие корни репейника в «Сунтажи» платят 3,50 рубля за килограмм, за сушеные — 30 рублей. **Анна ЛИЕПНИЦЕ, корр. ЛЕТА.**

И. о. редактора **М. ЛЕНИСЕ.**

**ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ**

**РАЗНОЕ**

**КИНОТЕАТР «ЕЛГАВА»**  
С 21 октября

Английский приключенческий фильм «Лед и разбойник» в 18.00, 20.00, в четверг в 12.00, в субботу, воскресенье в 16.00, 18.00, 20.00.  
Вход 2 руб.

**КИНОТЕАТР «ЗЕМГАЛЕ»**  
С 21 октября

Американский фантастический фильм «Луна-44» в 17.00, во вторник в 13.30, в субботу, воскресенье в 13.00, 17.00.  
Вход 2 руб.

Американская зрелищная кинокомедия «Школа девиственниц» в 19.00, 21.00, в среду в 13.30, в субботу, воскресенье в 15.00, 19.00, 21.00.  
Вход 2 руб.

**Малый видеосал**  
С 21 октября

Арнольд Шварценеггер в американском приключенческом фильме «Конан-барбар» в 17.00, 19.00, в понедельник в 14.00, в субботу в 14.00, 17.00, 19.00.  
Вход 1.50 руб.

Американский приключенческий фильм «Забу» в 20.50, во вторник, четверг в 14.00, в воскресенье в 14.00, 20.50.  
Вход 1.50 руб.

На большом видеосалоне 21 октября в 13.00 «Пошады не будет» (детектив, США), в 15.00 «Яростный кулак» (Гонконг, Брюс Ли).

22 октября в 13.00 «Кома» (приключенческий фильм, США), в 15.00 «Коктейль» (кинокомедия, США).

23 октября в 13.00 «Вторжение в Америку» (Чак Норрис), в 15.00 «Король-дракон» (Гонконг, Дж. Чан).

24 октября в 13.00 «Штиль» (приключенческий фильм, США), в 15.00 «Бонни и Клайд» (кинокомедия, США).

25 октября в 13.00 «Привидение» (США, фантастический фильм), в 15.00 «Весь папаша» (кинокомедия, США).

26 октября в 13.00 «Чепный дождь» (приключ. фильм, США, Майкл Дуглас), в 15.00 «Стелла» (мелодрама, США).

27 октября в 13.00 «Месть» (приключенческий фильм, США), в 15.00 «Смертельный приговор» (приключенческий фильм, США).  
Вход 1.50 руб.

**Вечерние сеансы**  
С 21 октября

Жан Клод ван Дамме в американском приключенческом фильме «Смертельный приговор» в 17.30.  
Вход 2 руб.

Американская мелодрама «Стелла» в 19.20.  
Вход 2 руб.

Кевин Костнер в американском приключенческом фильме «Месть» в 21.10.  
Вход 2 руб.

Елгавская городская кинодирекция предлагает фирмам, обществам, организациям и частным лицам съемку рекламных видеороликов и их демонстрацию в кинотеатрах между фильмами. Сдаем помещения для проведения различных мероприятий, размещаем рекламу на стендах в помещениях кинотеатров.

**Внимание!**

В кинотеатре «Елгава» установлены японские игровые автоматы, при игре на которых можно выиграть небольшие и крупные суммы денег.  
Желаем удачи!

14 октября с 7.30 до 8.00 в маршрутном автобусе № 1 утеряны наручные часы с феономом (сердцевидной формы) на кожаном ремешке. Они дороги как память. Просьба за вознаграждение вернуть по адресу: ул. Ганибу, 61, кв. 18, после 18 часов.

Елгавское производственное объединение по заготовкам сообщает график движения автобуса по закупке вторсырья:

понедельник:  
жилмассив РАФ — с 10.00 до 11.30,  
ул. Хелманя, 21 — с 12.00 до 13.00,  
Озольская волость — с 14.00 до 15.00,  
пр. Земгалес, 2 — с 17.00 до 19.00,

вторник:  
ул. Фр. Гайля, 39 — с 10.00 до 11.30,  
ул. Гастелло, 10 — с 12.00 до 13.30,  
ул. Лиела, 30 — с 14.00 до 15.30 в I, II, III недели месяца,  
Добельское шоссе, 100 — с 15.00 до 16.00, IV неделя месяца,

среда:  
Оздоровительный комплекс «Тонус» — с 9.30 до 11.00,  
ул. Мейю цельш, 20 — с 11.30 до 13.00,  
универмаг «Драудзиба» — с 13.30 до 15.00,

пятница:  
ул. Лиела, 30 — с 10.00 до 12.00,  
жилмассив РАФ — с 13.00 до 15.00.  
Справки по телефону 23474.

**К сведению покупателей!**

В связи с резким увеличением спроса и недостаточными ресурсами с 21 октября реализация сливочного масла будет производиться по купонам.

С 21 октября по 1 декабря на купон № 40 можно будет купить 400 граммов масла.

**Управление торговли.**

**К сведению покупателей!**

В магазинах продовольственных товаров управления торговли без купонов реализуются рыбные консервы (в экспортном варианте), сардины в томатном соусе в 250 г фасовке по свободным ценам — по 4 рубля за банку.

В ближайшее время в реализацию поступят по свободным рыночным ценам шпротный пафет, сардины в масле, скумбрия и ставрида в томатном соусе.

**Управление торговли.**

С 21 октября по 1 ноября желающие смогут ознакомиться с первичным проектом землеустройства Светской волости: по пятницам — в конторе совхоза «Страуме», в остальные рабочие дни — в помещении волостного Совета.

**Земельная комиссия Светской волости.**

В городском Доме культуры до 7 ноября открыта **ОСЕННЯЯ ВЫСТАВКА** народной студии живописи, ежедневно с 10 до 19 час.

**ТРЕБУЮТСЯ**

фирме «Озольники»  
водитель на автопогрузчик,  
грузчики,  
водители автомашины категории «С».

Работа в одну смену. Средний заработок 600—660 рублей.  
Обращаться в отдел кадров.  
Тел. 50280.

Елгавской средней школе № 5 учителя латышского, английского и немецкого языков.

Обращаться к директору школы лично или по телефону 26073.

для работы в автобусном парке водители, имеющие категорию «В» и «С», для подготовки их на получение категории «Д».

Начало занятий 21 октября. Адрес: ул. Добелес, 62, тел. 25575.

**МЕНЯЮТ**

3-комнатную квартиру с удобствами (сельский вариант) и коммунальный гараж на дом с доплатой или на две квартиры с удобствами.

Тел. 21347.  
однокомнатную квартиру со всеми удобствами и дачу на 2-комнатную квартиру.  
Тел. 22187.

2-комнатную квартиру со всеми удобствами в Елгаве (2-й этаж, комнаты изолированные, есть гараж, рядом ж/д станция «Цукур-фабрика») на 2-комнатную квартиру с удобствами в тихом районе, можно за городом. Возможны варианты.  
Тел. 28577 спросить Дауксте.

3-комнатную квартиру (51 кв. м.) в Елгаве на 3-комнатную в Елгаве возле железнодорожного вокзала, или на 2-комнатную не менее 36 кв. м в Риге (с доплатой).  
Обращаться: г. Елгава, ул. Гастелло, 14, кв. 6.

**ПРОДАЮТ**

организациям и частным лицам за наличный расчет или по перечислению бывшие в употреблении деревянные бочки емкостью 50 л по 3 рубля за единицу.

Обращаться на тарную базу по улице Баускас, 3 (тел. 21152), магазин № 59 на территории рынка (тел. 24272), магазин № 75, ул. Католю, 1 (тел. 27044), магазин № 55 по ул. Лиела, 1 (тел. 29226), магазин № 10 по ул. Ленцманя, 4 (тел. 21686).

**Управление торговли.**

корову.  
Обращаться: хутор «Маурини» Платонской волости. Недалеко от Петерлаукской мельницы.  
кормовую свеклу.  
Тел. 50456, 64530.

двух стальных телок.  
Тел. 64521.

дешево луковицы тюльпанов («Lustige wive apeldoorn»).  
Тел. 28911.

**СНИМУТ**

или покупают  
гараж.  
Тел. 28557.

**СОБОЛЕЗНОВАНИЯ**

Выражаем глубокое соболезнование родным и близким в связи со смертью долголетней работницы, ветерана труда

**Лидии Ивановны ТОРБОВОЙ.**

Коллектив управления торговли.

Коллектив совхоза «Дзирниеки» выражает глубокое соболезнование Светлане Ивановне Данильцевой в связи с тяжелой утратой — смертью матери.

17 октября после тяжелой болезни скончалась наша дорогая  
**Лидия Ивановна ТОРБОВА.**  
Похороны 22 октября в 14.45 на кладбище Зандеру.  
Скорбящие родные.



**Jelgavas Zinotajs**

НАШ АДРЕС: 229600, Елгава, ГСП, ул. Райниса, 36.

ТЕЛЕФОНЫ: и. о. редактора, ответственный секретарь — 22775, зам. редактора — 21164, редакторы отделов, корр. — 20486, 22533, 28148, 23223, отдел писем — 21356, фотокорреспонденты — 26962, переводчики — 27700, корректоры — 23972, бухгалтерия — 29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон — 22722. Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.

ИНДЕКС 68158

Газета «Елгава зинотайс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латвийском и русском языках. Тираж 20147 экземпляров (17289 — на латвийском, 2858 — на русском). Зак. № 1316.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27, 1-й этаж. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 0622.

Офсетная печать.